

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY

NOV 29 1976

UN/SA COLLECTION



Distr.  
LIMITED

A/C.1/31/L.27  
26 November 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия  
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 47 повестки дня

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА О ПОЛНОМ И ВСЕОБЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ  
ИСПЫТАНИЙ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,  
содержащегося в документе A/C.1/31/L.16

Заявление Генерального секретаря, представляемое  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. Согласно положениям пунктов 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/31/L.16, Генеральная Ассамблея призвет все государства, обладающие ядерным оружием, в соответствии с резолюцией 3478 (XXX) Генеральной Ассамблеи приступить как можно скорее к переговорам о заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия с участием государств, не обладающих ядерным оружием, и, кроме того, обратится к Генеральному секретарю с просьбой оказывать такое содействие, которое может потребоваться для переговоров.

2. Генеральный секретарь истолковывает пункт 2 постановляющей части проекта резолюции как просьбу в его адрес обеспечить все необходимое обслуживание заседаний для переговоров, о которых говорится в пункте 1 постановляющей части. Ниже он представляет оценку финансовых последствий вышеупомянутого проекта резолюции на основе следующих предположений:

а) предполагается, что представители около 35 государств соберутся на заседания в Центральных учреждениях в 1977 году общей продолжительностью 4 недели — с 7 по 11 февраля, с 25 апреля по 6 мая и с 25 июля по 29 июля;

б) ежедневно будет проводиться по два заседания, для которых будет обеспечиваться устный и письменный перевод на 5 языков (английский, испанский, китайский, русский и французский);

с) объем документации предположительно составит:

сессионная документация - 200 страниц на пяти языках (А, И, К, Р и Ф)

послесессионная документация - 100 страниц на шести языках (А, Ар, И, К, Р и Ф)

3. На этой основе расходы оцениваются следующим образом:

I. Расходы в период сессии

|                                                                                               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| i) устный перевод, письменный перевод, редакция                                               |               |
| (15 устных переводчиков, 128 рабочих дней, 48 рабочих дней и 148 рабочих дней соответственно) | 52 800        |
| ii) размножение                                                                               | 5 600         |
| iii) распространение                                                                          | 500           |
| <u>Всего</u>                                                                                  | <u>58 900</u> |

II. Послесессионные расходы

|                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| i) письменный перевод, редакция и машинописная перепечатка          |               |
| (80 рабочих дней, 30 рабочих дней и 90 рабочих дней соответственно) | 11 800        |
| ii) размножение                                                     | 3 200         |
| <u>Всего</u>                                                        | <u>15 000</u> |

III. Управление общего обслуживания

|              |               |
|--------------|---------------|
| <u>Итого</u> | <u>4 400</u>  |
|              | <u>78 300</u> |

4. Таким образом, общие финансовые последствия проекта резолюции (А/С.1/31/L.16) оцениваются на сумму 78 300 долл. США, исчисленные на основе полной стоимости.

5. До утверждения Генеральной Ассамблеей расписания конференций на 1976-1977 годы на данной стадии не представляется возможным определить, в какой степени расходы на персонал обслуживания конференций могут быть покрыты за счет имеющихся средств. Позднее, после оценки общего плана конференций на 1977 год с учетом существующих ресурсов Генеральный секретарь представит доклад Пятому комитету в сводном заявлении, которое будет подготовлено ближе к закрытию текущей сессии Генеральной Ассамблеи.